

(下)

A stylized illustration featuring a mountain, a sun, a lighthouse, and the characters '通話' (Tōwa) and '各地' (Kokuchi). The mountain is on the left, the sun is on the right, and the lighthouse is on the left. The characters '通話' and '各地' are in the center, with '通話' being larger and more prominent. The illustration is in a simple, graphic style with bold lines and a limited color palette.

妾侍登記台法化

胡夫人問及：「如果妻子與妾侍之間作法律保障，是沒有分別，妻子與妾侍之間又有何分別？」

南自美軍方面偷來。」

法官說，各判入獄四年，然後續審其餘兩被告。

男女偽造星居民證

來港被捕引渡回國

（港訊）香港警方反貪污部人員，會同新加坡貪污調查局探隊，最近破獲、宗利用偽造新加坡居民證，領取新加坡護照，然後、香港久居的偽造證件案，一家姓何的印尼籍華僑，包括子媳等人在內，已被引渡返回新加坡，其一日前月已被判刑。

（港訊）昨日起開始審、在九龍地方法院被押藏、大批軍火的四個菲律賓人，今晨案情急轉，原告示不認罪的，首被告萬麗里尼和次被告章德政口認罪。

今晨各判入獄四年

Ho Ho Chop S
102 E. Pender
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

四菲人藏大批軍火
今晨各判入獄四年

(港訊) 昨日起開始審，午

法官比亞鑒於彼等所犯事實嚴重，各判入獄兩年。

其餘延律師代表卜認罪而第三被告梭利拿（卅二歲）及第四名被告李化繼續受審。

地方法院被控藏一大批軍火的四個非律賓人，今晨案情急轉，原告表示認罪的首被告萬麗尼尼和次被告韋德改口認罪。

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

悉從尊便

主 治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症

面 後
AN. 6, B. C
618

會 國

Ho Ho
102 E
Vancou
61

人。是政府當局，將陸續派人來港，把犯罪者一網打盡。

新加坡當局，派出幹探多人，上月杪抵達香港，與港方及貪污調查組聯絡，披露，包括難用廿四號第二被告承認賺，終於在九龍東香街一層樓字中，拘捕二千五百披索，此外還獲得難用費。

三男一女。包括男子何建民（六十一歲）。其子何振華（卅歲）。何屈畢，廿十歲，已婚，有十一名子女。年齡由三歲）以及其媳石蘭英，廿六歲（未完）歲至十八歲，子女有三個學位，一個是

真受之託，將軍火帶來香港，轉運首，次被告認罪，他們是在西

中 醫 林 金 鳳

喜市定東街
2042 FRANKLIN ST. V.

電話 254-4

風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

金全牙科

中 醫
曾國雄 林金鳳
面 後 街 東 定 市 喜
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

南自美軍方面偷來。」

法官說，各判入獄四年，然得續審其餘兩被告。

本案被告：（一）莫羅里尼，四十歲。（二）韋德，二十七歲。（三）梭利拿，四十二歲。（四）李化，三十八歲。

（未完）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
鑊氣保證
晚宴 菜式新穎
招待懇摯
筵席 南北食譜
加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國產商品，大量供應，
自用送禮，名貴大方！
凡購中字皮鞋，各種菓脯，塑料松崗，毛氈咭片，名花盆
景，絹花盆景，各款絨鳥、棉布鳥，羽毛球、羽毛球拍，
檸檬霜，雪芭膏，半導體收音機，大地牌恤衫，唱片、名
茶、綢衣娃娃，鬧鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧
品，成藥等。

壹律九折優待 批發零售極表歡迎

日期：由十二月八日至十二月廿四日

加拿大 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guan Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港過年

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由英埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港（包括膳宿，專車遊覽等費）

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續爲荷。

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼
683-7451

華埠 司公行和中 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 - Powell St. Vancouver 4, B. C.

年節干貨 鮮明海味 藥材雜貨 燈飾花串 合時水貨

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本^①五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蒜梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

**大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。**
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：883-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
266-5159

本號常備

四季時花	盆景栽花
花牌花籃	喜筵枱花
大小喜慶	結婚花球
扎頭散花	襟頭名花
各樣俱全	特欸花圈
價錢克己	工誠精美
橋胞光顧	無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到唐山海鮮

鮮大鯪魚	鮮大生魚
鮮吊片尤	鮮大塘虱
鮮大水魚	鮮大鯪魚
鮮大崇魚	鮮大扁魚

大幫合時唐山水貨運到

精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

大量
合時 **國產佳品** 登市
雙托水仙花頭。名巖茶葉。
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器用具。錦盒草味。
冬年節百貨齊備供應。

奉贈「凍蝦食譜」(中英文說明烹飪方法)

只有兩途：一是劍出鞘，以快打慢，一是內刀充沛，特強制弱，一自見而後，他每日便勤修內功，精研劍術，每逢大雨之後，即到山洪之中與水相抗，以增進招之力，不覺自夏徂秋，自秋而冬，與小龍女分手，已近一年，楊過但覺這一年中內力劍術進展均慢，正煩躁間，天上飄飄灑灑，下起紛紛大雪來，那神鵲歡呼一聲，躍到空曠之地，展開雙翅，拍翅一響，將雪片吹了開天，楊過心念一動：「冬日并無山洪，雪中練劍，倒也是絕妙法門，」但見那神鵲翅拍之力越來越大，雪毛下得密密，竟沒半片飄落到他身上。

神雕俠侶
金庸著
第九十一回
風陵渡頭

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮唐山水貨登市
雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 檳榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大沙田柚 新荔枝干
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
白菓生羌 九龍吊片
去頭三牙 去頭紅魚
去頭黃花 原條大魚
吊大或 蓮藕干
銀魚干 金銀梅
淡公干

出木劍還劍一劍，但喀喇一响，木劍與劍相碰，立時折斷，神鵲不再進擊，却已而立，啾啾低鳴，神色間竟有驚愕之意。

楊過心想：「要以木劍和你，驚人神力相抗，只有劍避閃，乘隙進擊，」於是又創了一柄木劍，在雪地中再與神鵲鬥了起來，這一次却支持到十餘招，木劍才斷。

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求神示詳解
電話 255-8974 司理人黃植桂
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7857

新到大帮
ABC 西風風扇，
免費保用一年，自用，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備
特取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭結婚相
護照上惠顧
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新價目單 方便顧客

NOTARY PUBLIC
溫日隆人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
電話 MU 1-6513

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣

曉哥·柯氏水龍煖汽
HUGO C. ORRE
承接修理與改裝，各種
水暖汽，煤油與煤氣爐，在
電力通暢清潔去水，在
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，隨時
應命。
電話 AL 5-0495 MU 4-2917

馬君賞
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
或三式五〇五式七

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B.C.

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
價格低廉
格外歡迎

中國絲綢
專辦大宗
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

電話 MU 3-4929

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 家天窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相時勢 時勢造英雄
寓雲華街打街東豐號新亞旅社式樓
一三三號房候教 電話六八五、九〇六四

昌記油漆裝修
承接承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
司公漆油修裝
電話 六八五、九〇六四

雲高華搜煙通公司
Vanover Chimney Service
684-2937

專辦大小商業搜煙工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七五、〇三九
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

美味新鮮
新到麵點
新到麵點

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味廠
精製臘味
批發零售
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四四

建興建築公司
承接裝修
土木裝修
電話 RE 8-3422

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，歡迎光臨。
地址：溫哥華六六街治街。

驗眼較驗
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十餘年驗行
Teric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專門代理人壽壽險
及各項燕梳保險，
如有詢問，請到本
公司或電話接洽，
必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及買賣，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱，每年收費僅七元五毛。
最近加元在港兌換五五七五
最近加元在港兌換六〇五五
儲蓄儲蓄每百元七元九角

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
120-122 GASTOWN, VANCOUVER, B.C.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
精修各種鐘錶眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
128 Main St. Room 31
VANCOUVER, B.C. CANADA

醫治內外 重傷痼疾 膏丹丸散
藥劑內外 各症情形 復原開明
身體內外 各部情形 復原開明
小心研究 對症配藥 寄贈詳明
方法用藥 藥到病除 寄贈詳明
益壽延年 厚毛陽春 寄贈詳明
來函問症 先惠式元 寄贈詳明
空函不寄 錦標牌謝禮白

臘味製廠
Kam Yen Jan (19
 223 Keefer St. Vancou
 Phone: MU 3

精製鮮靚牛肉脯
 甜味加李都美味
 代寄各地 担保收到
 如有遺失 原銀奉回
 臘腸臘鴨 樣樣齊備

